



KKR HOTEL UMEDA

宿泊約款

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

適用範囲

- 第1条 当施設が宿泊客との間で締結する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款の定めのない事項については法令又は一般に確立された習慣によるものとします。
2. 当施設は、法令及び習慣に反しない範囲で特約に応じることができます。

宿泊の申込

- 第2条 当施設は、組合員等(国家公務員共済組合連合会加入共済組合員及びその被扶養者)及び特別利用者等(国家公務員共済組合連合会より年金を受給している者及びその被扶養者)については、原則として利用日属する月の3ヶ月前の1日からとし、その他の利用者については、利用日の20日前からお受けいたします。

宿泊引受けの拒絶

- 第3条 当施設は、次の場合には、宿泊引受けをお断りすることがあります。
- (1) 宿泊の申込がこの約款によらないものであるとき。
 - (2) 満員(室)により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとするものが、宿泊に関し法令の規定、公の秩序若しくは善良の風俗に反する行為をする恐れがあると認められたとき。
 - (4) 宿泊しようとするものが、賭博その他の違反行為、又は風紀を乱す行為をする恐れがあると認められたとき。
 - (5) 宿泊しようとする者が、伝染病者であると明らかに認められるとき。
 - (6) 宿泊しようとする者が泥酔等により他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれのあるとき。他の宿泊客に著しく迷惑を及ぼす言動があるとき。
 - (7) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。
 - (8) 宿泊しようとする者が、「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」(平成4年3月1日施行)による指定暴力団および指定暴力団員等(以下「暴力団」および「暴力団員」とする)またはその関係者、その他反社会的勢力であるとき。
 - (9) 宿泊しようとする者が暴力団または暴力団員が事業活動を支配する法人、その他団体又は構成員であるとき。
 - (10) 宿泊しようとする者が法人で、その役員のうち暴力団員に該当する者があるとき。
 - (11) 宿泊しようとする者が宿泊施設若しくは施設職員(従業員)に対し、暴力脅迫、恐喝、威圧的な不当要求を行ない、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき、又は同様な行為を行なったと認められるとき。
 - (12) 前各号に掲げる事項以外の場合で、大阪府迷惑防止条例で定める事由に該当する場合。

宿泊期間

- 第4条 当施設の一回の宿泊期間は、3泊4日以内とします。但し、他の利用を妨げない範囲において延長することができます。

予約手続

- 第5条 当施設が、宿泊の申込みをお引受けしたときは、宿泊される日の10日前までに次の事項を記載した申込書を提出していただきます。但し、申込書の提出を免除したときはこの限りではありません。
- (1) 勤務先
 - (2) 住所及び氏名
 - (3) 宿泊人数
 - (4) 宿泊期間(年 月 日 ~ 年 月 日<泊>)
 - (5) 到着時間
 - (6) 連絡先(固定及び携帯電話番号)
2. 当施設は、前項の申込書を受理したとき(申込書の提出を免除したとき)宿泊の申込みをお引受けしたときをもって宿泊予約が成立したものとします。

Article 1 (Scope of Application)

Contents for accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and Guest shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided for herein shall be governed by the applicable laws and regulations and/or generally accepted practices.

2. Notwithstanding the forgoing in case when the Hotel accepts any special contracts with Guest, such special contract shall precede to such extent that it may not be in contravention of the laws and regulations and generally accepted practices.

Article 2 (Application for Accommodation Contracts)

With respect to members, etc. (the term "members etc." is used herein means members of any member association of the National Federation of the Government Officials Mutual Benefit Associations and their dependants) and social utilizers (the term "special utilizers, etc." is used herein means pensioners of the National Federation of the Government Officials-Mutual Benefit Associations and their family members), applications for lodging are accepted on the first day of the month 3 month prior to the day of actual stay. With respect to other guests, applications are accepted 20 days prior to the day of stay.

Article 3 (Refusal of Accommodation Contracts)

The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract in any of the following cases.

- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions.
- (2) When the Hotel is fully booked and no room is available.
- (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to act against the laws and regulations against the public order and morals during his/her stay.
- (4) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to act any violations including gambling, or any disorderly conducts.
- (5) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as an infectious case.
- (6) When applicants are intoxicated or there is a fear of their causing annoyance to other guests. When applicants use abusive language, causing extreme annoyance to other guests.
- (7) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, malfunction of the facilities or other unavoidable causes.
- (8) When the Guest seeking accommodation is a designated gang organization or a member of these organizations (hereinafter called "the organizations" and "the members," respectively) specified by the Legislation relating to Prevention of Unjust Acts by Boryoku-dan Members (enacted on March 1, 1992) or any persons involved in the organizations, or any antisocial groups.
- (9) When the Guest seeking accommodation is any corporations, organizations, or associate members that are controlled by the members or the organizations.
- (10) When the Guest seeking accommodation is any corporate bodies, more than one of whose executives include these members.
- (11) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to use violence or threat on Hotel staff members (employees) or the Hotel is requested by the Guest to assume an unreasonable burden for his/her accommodation.
- (12) When the provisions of Article 5 of the Osaka Prefectural Ordinance concerning the enforcement of the Nuisance law are applicable.

Article 4 (Period of stay)

The period of stay at this Hotel shall be no longer than four nights. (three-nights)
However, the period may be extended if it does not cause any trouble to other Guests.

Article 5 (Reservation Procedure)

When an application for accommodation contract is accepted by the Hotel, the applicant shall submit application form indicating the following particulars to the Hotel no later than 10 days before the day of actual stay unless such a submission is exempted by the Hotel.

- (A) Place of employment
- (B) Name and address of the Guest(s)
- (C) Number of the Guest(s)
- (D) Date of accommodation: From to (nights)
- (E) Estimated time of arrival
- (F) Method of contact

(conventional phone number and cellular phone number)

2. It is understood that a reservation is deemed to have been completed when the application form specified in the preceding paragraph is accepted or when a verbal application is accepted in a care for which the submission of application form is exempted.

前納金

- 第6条 当施設が宿泊の申込みをお引受けしたときは、宿泊される日の10日前までに1人1泊につき1,000円の前納金を納入していただきます。但し、前納金を送金する余裕のないときや前納金を納入する必要がないと認めるときは免除することがあります。
2. 前項の前納金は、宿泊料金を受領するときにこれを差引き精算します。但し、次条に定める場合に該当するときは同上の違約金相当額として充当いたします。

予約の取消し

- 第7条 当施設は、宿泊客予約が予約した宿泊の全部又は一部を取り消したときは別表第1に掲げるところにより、違約金を申し受けます。但し、宿泊される日の2日(団体15名以上にあつては21日)前までに取消された場合、又は交通機関の途絶等やむを得ない理由等により利用できなかった場合は、この限りではありません。
2. 当施設は、宿泊客が連絡をしないで宿泊当日の午後10時(到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻)になっても到着しないときは、その宿泊は申込者により取消されたものとみなし処理することがあります。

当施設による宿泊予約の取消し

- 第8条 当施設は、宿泊客が第3条第3号から第12号に該当する場合においては宿泊予約を取消することがあります。
2. 前項の規定により宿泊予約を取消したとき、その予約について収受した前納金がある場合は返金します。

宿泊の登録

- 第9条 宿泊客は、宿泊日当日、当施設のフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。
- (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業
(2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
(3) 出発日及び出発予定時刻
(4) その他当施設が必要と認める事項
2. 宿泊客が第11条の料金支払いを、クレジットカード、優待券等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、予め前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

客室の使用時間

- 第10条 宿泊客が当施設の客室を使用できる時間は、午後3時(チェックインタイム)から翌日の午前10時(チェックアウトタイム)までとします。但し、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
2. 当施設は、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。
- (1) 午後1時までは、室料金の30%
(2) 午後3時までは、室料金の50%
(3) 午後3時以降は、室料金の全額

料金の支払

- 第11条 宿泊客が支払うべき宿泊料金の内訳は別表第2に掲げるところによります。
2. 料金のお支払いは、通貨又は当施設が認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により宿泊客の出発の際、又は当施設が請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。
3. 当施設が宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても宿泊料金は申し受けます。

利用規則の遵守

- 第12条 宿泊客は、当施設内に掲示又は客室に備え付けている利用規則に従っていただきます。

宿泊継続の拒絶

- 第13条 当施設は、お引受けした期間中といえども、次の事項に該当する場合には宿泊の継続をお断りすることがあります。
- (1) 第3条第3号から第12号に該当する場合。
(2) 前条の利用規則に従わないとき。

Article 6 (Advance Payment)

When an application has been accepted by the Hotel, the related applicant shall pay in advance ¥1,000 per person per night. However, if there is not sufficient time for a payment, or if it is not deemed necessary by the Hotel, payment in advance may be exempted.

2. The amount of payment made in advance shall be deducted and settled when the lodging charge is paid. If events occur which come under the provisions of the following paragraph, however, the amount paid in advance shall be payable as a cancellation charge.

Article 7 (Cancellation of Reservation)

In the event that an application who has made reservation cancels all or part of the reservation, the applicant shall pay a cancellation charge as written in Article 7 clause 1 cancellation charges chart. However, for individual guests who cancel 2 days prior to or of many or group who cancel 21 days prior or when the cancel is caused by the interruption of traffic or any other accidents beyond the control of the applicant who has made cancellation, such a cancellation charge will/may be exempted.

2. In a case when an applicant fails, without giving properly notice, to arrive at the Hotel by 10 p.m. on the day reserved or within two hours following the scheduled arrival time, the Hotel may treat the reservations as being cancelled by the applicant.

Article 8 (Reservation cancelled by the Hotel)

The Hotel may cancel reservations when the circumstances come under any of Item 3 to Item 9 of Article 2. In which case, the Hotel shall return the amount paid in advance, if any.

Article 9 (Registration)

The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel.

(1) Name, age, gender, address, and occupation of the Guest(s).
(2) Nationality, passport number, port and date of entry in Japan in case of non-Japanese.
(3) Date and expected time of departure; and
(4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.

2. In case when the Guest intends to pay his/her Accommodation charges prescribed in Article 11 by a means other than Japanese currency such as traveler's check, coupons, or credit cards, their credentials must be presented in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

Article 10 (Occupancy Hours of Guest Rooms)

The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3 p.m. (check-in time) through 10 p.m. (check-out time) on the next morning. In the event that the Guest will stay continuously for more nights, however, the Guest may occupy it all day long except for the days of arrival and departure.

2. Notwithstanding the forgoing, the Hotel may allow the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the Paragraph above.

(1) For extra time of up to 3 hours,
30% of the sum equivalent to the room charge.
(2) For extra time of up to 5 hours,
50% of the sum equivalent to the room charge.
(3) For extra time of over 5 hours,
100% of the sum equivalent to the room charge.

Article 11 (Payment of Accommodation charges)

The breakdown of and calculation method for the Accommodation charges and other fees to be paid by the Guest shall be as stated in the Attached Table 2.

2. Accommodation charges and other fees as stated in the preceding Paragraph shall be paid in Japanese currency or by any other means, such as traveler's checks, coupons, or credit cards acceptable to the Hotel at the front office at the time of departure of the Guest or upon request by the Hotel.

3. Accommodation charges shall be paid even if the Guest selected voluntarily not to utilize the guest room which have been provided and made available for him/her by the Hotel.

Article 12 (Observance of Utilization Rules)

The Guest shall observe the Utilization Rules established by the Hotel and posted within the premises of the Hotel.

Article 13 (Refusal to Allow Guests to Continue Staying)

The Hotel may refuse to allow Guests to continue staying for the remainder of the reserved period in the following cases.

(1) When the Guest comes under Item 3 to Item 12 of Article 3.
(2) When the Guest fails to observe the Utilization Rules specified in the Article 12.

宿泊の責任

- 第14条 当施設の宿泊に関する責任は、宿泊客が当施設のフロントにおいて宿泊の登録を行ったとき(チェックイン)に始まり宿泊客が出發する為客室をあけフロントにおいて料金の精算を行ったとき(チェックアウト)に終わります。
2. 当施設の責に帰すべき理由により、宿泊客に客室を提供が出来なくなったときは、天災その他の理由により困難な場合を除きその宿泊客に同一又は類似の条件による他の宿泊施設を斡旋します。

宿泊客の責任

- 第15条 宿泊客の故意又は過失により当施設が損害を被ったときは、当該宿泊客は当施設に対し、その損害を賠償していただきます。

宿泊客の手荷物又は携帯品の保管

- 第16条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当施設に到着した場合は、その到着前に当施設が了解したときに限って責任をもって保管し宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。
2. 宿泊客がチェックアウトした後、宿泊客の手荷物又は携帯品が当施設に置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当該所有者に連絡するとともにその指示を求めるものとします。
但し、所有者の指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、その後最寄りの警察署に届けます。

別表第1 違約金(第7条第1項関係)

契約申込人数		契約解除の通知を受けた日				
		不泊	当日	前日	9日前	20日前
一般	14名まで	100%	80%	20%	—	—
団体	15～99名まで	100%	80%	20%	10%	—
	100名以上	100%	100%	80%	20%	10%

- (注) 1 各項目の%は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。
2 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分(初日)の違約金を収受します。
3 団体客(15名以上)の一部について契約の解除があった場合、宿泊の10日前(その日より後に申込をお引受けした日)における宿泊人数の10%(端数が出た場合には切り上げる)にあたる人数については、違約金はいただきません。

別表第2 宿泊料金等の内訳(第11条第1項関係)

		内 訳	
宿泊客が支払う総額	宿泊料金	基本宿泊料	
	追加料金	洗濯料、マッサージ料、コピー料、FAX料及びその他利用料金	
	税金	消費税	

Article 14 (Liability of the Hotel)

- The liability of the Hotel relating to the stay of Guests commences at the time they are registered at the front desk and terminates when they vacate the room for departure.
2. When it is impossible for the Hotel to provide Guests with quarters for any reason attributable to the Hotel, the Hotel shall make arrangements with another lodging Hotel of the same standard for the Guest. Also, the Guest may stay there under the same and similar conditions, unless it is impossible to do so because of an act of God or circumstances beyond the control of the Hotel.

Article 15 (Liability of the Guest)

- The Guest shall compensate the Hotel for such damage as may be caused by intention act or negligence on the part of the Guest.

Article 16 (Custody of Baggage or Belongings of the Guest)

- When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in case when the Hotel has previously consented to the request beforehand, such as baggage shall hand over to the Guest at the front office at the time of his/her check-in.
2. When any of the baggage or belongings of the Guests is found left after his/her check-out, and if its owner is confirmed, the Hotel shall inform the owner of such effect and ask further instructions in case when no instruction is given to the Hotel by the owner or when the owner is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day of its finding, and after the lapse of this period, the Hotel shall hand it over to the nearest police station.

Attached Table No.1 Cancellation Charge for Hotel (Ref. Paragraph 1 of Article 7)

Number of Guests		Date when cancellation of Contract is notified				
		No Show	Accommodation Day	1 day Prior to Accommodation Day	9 days Prior to Accommodation Day	20 days Prior to Accommodation Day
Individuals	1 to 14	100%	80%	20%	—	—
	15 to 19	100%	80%	20%	10%	—
Groups	100 and more	100%	100%	80%	20%	10%

Remarks:

1. The percentage signifies the rate of cancellation charge to the Basic Accommodation Charges.
2. When the number of days contracted is shortened, cancellation charge for its first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.
3. When part of a group booked (for 15 person or more) is cancelled, cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booking as of 10 days prior to the occupant.
(The frictions are counted as a whole number)

Attached Table No.2 Contents of Accommodation Charges etc.
(Ref. Paragraph 1 of Article 11)

Contents		
Total Amount be paid by the Guest	Accommodation charges	Basic Accommodation Charge
	Extra charges	Laundry, Massage, Copy, Fax and Other Expenses
	Tax	Consumption Tax